

اذریایجان

روزنامه آذربایجان هوکرات قره‌لایق نورغالی

مطبعة
قلمی حیدرآباد

ادارہ میں سبکی سے رجحان خیالی

قیمتی ۴۰۰ ریال

1947	120	120	120
1948	120	120	120
1949	120	120	120

کندلیلرین نماینده اریندن
تشکیل اولونان مهم یورکنگره

تولکمزین ابتدیه کیسی دالی
قاسمقلیبین حقیقی عت لری . اجنا
عی شر الیمزین مختلف مدنی ماحله ده
گری قاسمی تپیمیت مدور . امیر الیمز
تووی اثریته ابتدیه کیسی تولکمز
مدتیین ان آجاق سویه اثریته قلاو
کن . اولیه بشرین . جیات شرانی
حقیزین جایتنا حکمرما اولیشر .

ایران مسئله سی

۳- ایکنجی دنیا محاربہ سی
و ایران مرتجعہ رہی سی

سووت اعلى اوردى سلاسل
قشەرى حاضر لائىق آلمان
ستى آلمان سووت اعلى
قت دائرىسى كولان يا كونا
تدريست اچون اوردى
موجود چىلى كىسى استلا
لى خورده مونت دىلار . بونا
مباريه دن اولكى دىلار .
ت فرقه سىنور

[illegible]

اولی حکمت و ذری
طریقین بود و چون خبر حواله
شد شرافتده آملان اولی
الکافی و ساجی و امیری هر
گشتند برنگه موق اولی
بودن آلمان، اولی
جودون صدوق، اولی
شدند. اگر ۱۹۳۳ - ۱۹۳۵ -
نهی الیقه اولی
خارجی شرافتده
بری و دوری
است اولین

۱۹۳۶ - ۱۹۳۷: یکی از افراد آلمانی
آرتیک ایکسچی برای دولتمندی.
۱۹۳۸: یکی از افراد موجودات امرل
نصارت بدوادی لوز لوز، صی
اضربیدگاه اید پیرمچی پیری
دولتمندی، بین زمانه به سلافا

[illegible]

آذربایجان دموقرات فرقه سین

میانه و گرم رود معنی کپت میانه

سیرن که دینار آردنقا آید دینار ملی دیوگرسی
ساعت و اوله لارا وریگیر قروه نریبسی و گون او
تکلیلین باقی اوجا و مختار ایلدی .

يك تشكيلاتي و دريكي فعاليتي و اولادهاي
 جبهه گسترديكي فداكاران را برده مددگزين عادي
 در صحنه تشكيلاتين بر بار ده گودديكي ايشان سايه
 و حاسيزد . او تشكيلاتين فعاليتي را در روجه ويريك
 و اولادهاي جبهه اولادها و به ايشه صحت نائيرده من
 كاردا فداقايچون گودديكي آكورد و موسيقي
 جيتي مخصوصاً گوز چاريداد و بيانه موسيكرات
 مولاد تشكيلاتين جبهه اولان فعاليتارائه اولادان
 ده لري اولستفا يارانش لاري اولان فداكاران - بزين
 تشكيلاتين ان بيك فعاليتارائه من بيري در اولاد گوزده
 آذربايجان موسيكرات فرهنگستن مركزي كميته سي و حق
 اولاد اولاد و زارتي طرفدن بيانه و گرم رود فرهنگ
 تشكيلاتيه اوسن بيك و حاسي كميته اولاد اولاد و مخصوصاً
 تشكيلات يادجيسي اولان آفاني شيعه به تشكر الهام
 يدمو گنجيكده بون فرهنگ تشكيلاتارائه و اله ده بيانه
 گرم رود تشكيلاتين بوسان اولاد آرتيقي فعاليتي
 آرزو ايدريك .

آذربایجان دموکراتیک جبهه سیدین مرگوری کمیته سیدین

مدرسہ عالیہ - یادگان

آذربایجان خلق فوھوالار وزیر - وی - جانشیان

تیاتر تاریخمیزی

رواقي تدبر من اول دولمارسون

۱۳۲۵ هجری قمری در روز
آبشن ۸ صبح در میان
خان خیابان در الوان
برهمنش آذربایجان دولت
سمن اینست قیامت
آدمار گولر اولزه قاترو
طرف آفتار .

ملی دولت و غیرملیتی مائین
لازی بیر - بیرین آدیندا دوزو.
لور بوگون تارونین لار-هیندا
مادی گوهر نسبتا دوتن بیرجلا
باوادر .

قاسم اولونوش آذر باستان
دولت تيارو سيني بو گون اچيلا
چاغی خبرني ايتيشيش تيريز
روشن فکاري . . . مایه لری ، دولت
اشچیلری . . . دول ناموسی لر ، دو قور
لار . . . مهندس لر ، اشچی لرو ساری
تور دوغما علی تيارو لاریس بارما .
مینی اتقار حسیله قوشلا باراق
ایندە سازدریمیزی گوزمت اچون
چان آتیرلار .
شاخاچیلار سالوندا دو . سالون و
بهره ۲ لار صحیفه .



رسمی آنییدہ اشتراک ایمن آلی ہدائی اردن یرمت

بزرگ شایع باره سینه بحث است
اینست عیب فقط فلاخن ترقی است
نظره آفاق ملی حکومتیزین و
باره ده گزود بکری تدبیر امری
ایندیکی اجتهادی شرطیست
تجرباتی ایندیکنند و در او فردی
و تدبیرترین امر اولو شایستی
میزین شرطین ایجاب ایندیستی
و شود و است.

کیمی کندی جاسه میزین ان
مهم حیاتی معرقلرشی تولید ایدر لر
اونلارین، اجتماعی و تربیتی بار
لاریندا یوگ و دایملار برهه لری
و لرده، اما دیک اولار که ایندی
کیمی تولید صنایع کیمی لایه
ماتر و اتحاد دولت آرایشدا معیج
و دورگون اولایمیش. اولو که
لر دن جاسه تولید وسیله لری
کیمی استفاده اولو و ب و اولارین
صرف ایندی کلری ایزی و قوه بین
مقایله معیج بر زاد اولاردا دیر
سیره ی بونلار نوز جانلارنا عامه

تایید تاریخی رولق تدوین اوئودولماز سون

اول صفحه من چیه

معارف وزیری آقای بی دریا

تورق خطینه کتبیست فاضل دولتشین آذربایجانلی خلقین ملی مدنیته نه اولدی کیسی ایجه صنعت لره لایقلاسه بلمه سینه علامه دار اولاراق آرتیست لرین کتچیر دیگی آغیر وضعیت لر ختینه فصل دایشیدان صوراً سووت اتقانی ایله مدنی رابطه ساخلایان ایران جمییتی تبریز همیستین تبریزده اساسی قیارت و دستمستین یارتماسیندا گوردیگی ضایع لره یکنون و ورعافلا ملی دولتمیزین بوندان صورلدا ایجه منتیمیزین هر طرفی انکشافی اچون بروج ایدلار ایتمک آرزو سینا اولدی یینی لید ایتیلر .

سونرا تبریزده کسی سووت مدیت ایرشین مدیری آقای باقرزاده کیچن بیر ایمل مدینه تبریزه قیارتوین یارتماسی و انکشاف ایسه سی اوغروندا سووت اتقانی مدنی رابطه ساخلایان ایران جمییتی تبریز همیستین و خصوصاً سووت مدیت ابوی ایشچیلرین گوستردیگری اوئودولماز کمالیک لره . لید ایله ره ملی دولتمیز طرفیندن تاسیس ایدیلش دولت قیارتوسی ایشچیلرینه گنجیکده بوجک موطنلر آرزواید یگینی افاده ایدیر .

ایسترسه باش وزیریمز آقای پشعوری نین ایسترسده آقای باقرزاده نین دولومضونو کیچیک جیجیلاری تمشقچیلار و آتیورلاد طرفیندن استقبال ایله قارهیلا بیر .

رسمی حهتین بو قدر رسمی کیجیمسی ملی دولت باجیلاریمیز بن و ایله جمعه سووت آدلارینین خلقیمیزین ملی قیارت و حقیقه سله

قویلمزین گوزل حورنده رنگنه سوج بوجک لیوسنلرین نظر چاریمسی قشاقچیلار آراسیندا بوجک سونجه سبب اولور .

صحنه نین بوجک قریزی مضمیر برده سینا بیر بیرینجه علایش قیزیل رنگلی ایک له تاخامونین نظر دقتی نورونه جلب ایدیر . لوجو .

نجمی زنگ و وورولور . ایشیق سونر سونر سالونی درین بیر سس سیز لیک بوجوروز بو آندا غره میزین دهری و ملی دولتمیزین باش وزیر آقای پشعوری و ملی حهتین ملی مجلس رئیس آقای شستری تبریزه کی سووت مدیت ابوشین مدیری آقای باقرزاده و ملی دولتمیز باجیلاری برده قارهیلا گوردیسی تماشا .

جیلار طرفیندن گوردولولی آلیشلار لار عیلا بیر

باش وزیر آقای پشعوری کیچیک قاجی ایله قیزیل رنگلی له تانی کسیر برده پاواش پاواش آجیلر .

تیار و ان آتیور دست سی سووت لومبو زبوری جهانگیر جهانگیر اودن بدعی دهری لگی ایله حلق جالی اکثری اورگسترو سینین مشایقه آزادلق سرودینی اوخوبور .

رسمی حهتده باش وزیریمز آقای پشعوری ملی دولتمیزین قشقی ایله آذربایجاندا ملی دولت قیارتوین تاسیس ایدیلش ملی مدنیته دولتمیزین انکشافینده آتیادهش مهم بیر آدهیم اولدو یینی لید ایله ره ملی خلقیمیز و ایجه صنعت ستاره لرینی تبریک ایدیر .

قره مان زاده

وطنی سهو !

• اوغلو ما نصیحت •

اوغلو ما ، سن بیر گل ایدین ، ییزیم ساکت و بوسول و غم خردا آجیدین ، سن آجیلر کن یزلری نه قدر سهو ویدیر دین . چونکه ییزلر سیاندا جیجه کرمی خزان وورمش برده غم بزدلک ، چونکه بوتون بوسوللار غم حاکمه حیاتدان سحرده ایدیلر . سن آادان اولورکن ییزیم صولون ایو .

خردده بیر انقلاب عمله گئدی . منزلمز گدو ایلسی سو بوب آندی . پالان همیشه سهو بجه دییمدی : « آالله جوق هکر اولسون که ، ییزیمده ایرده قشک ییز گل آجیدی ! »

سن آغلادینجا ییزیم مزار قدر ساکت دلمخازدا بارام اونوردی . اوچورده گوزومزی سنین اوزونه فیکره دیک و سنین هر بیر خردا حرکتی تطیب ایدوب سهو بزدلک گولوب شادلاردیق .

اوغلو ما ، ییز حیاتی پالار زمان اوگره نمیشک زمان تدریجا ییزلری اولوم ساحیلنه سورو کله دیکجه ییز لره یرده . برده ده گیشیلر بوجالیرق و نایت حیاتیلا بیر کونگه کیسی سلیب گیدیریک سن بوجو دیکدن صوراً حیاتیتمیزین حقیقه لرینی ورده . اوغر ، اوگره و ییاز اول ! سن وطنی اوغروندا حقیقین هر بیر اشکیمسنی عذاب قبول ایتدیم نه ایله گوردیکی اوجا بیر خلقین زروسیندن ، دین و قراتلق مدیه بوجالاندیم بوجده مندرجه وطن اوغروندا عذاب چکن انسانلا یا تصایب ایتدیم . اولنلارین جولی قللری لوبولارینا قیاراتی نه ایدیکلری ییلردیلر . چونکه هر طرفه زمان واردی . ظلم واردی ، انکسپو

دیگری جو هون علامه یین بارلاق

افاده سیند

ملی دولتمیزین ایجه صنعت ستاره لرین گوستردیگری بوجدین احسانات لره ایشیک یاز و تاریمیز ده قیزیل سلیب یازا جایدیر .

قیارتویمیزین بوتون آتیور و اکثری ملی اوئودولماز تاریخی گونی همیشه افتخار ایله یاد ایدیلر قیارت و حقیقتمیزین و اعدا انکشاف ایدیر بولیمسی اوغروندا قداک لری لا چا .

لیشاراق خلقیمیزین ملی دولتمیزین قارهیلا اول اعتمادلارین هرده اوغروندا جایدیر . حصد صاهی

اول صفحه من چیه

در کترین • تاپنده لری • آدی آگندای ایرنا چوخلی آگیتور گوندیتمک اچون ایران ایله اولان اقتصادی علاقه لرین استفاده ایدیر دی . ایراندکی آلمان تیمه لرین عمومی مصلحتی مناسبتین باشلا .

نیمجا قدر ۳ مین غره چاتمندی ، بونلاردان مین غره قدری تهراندا یاعاییدی .

آلمانلار ایرانین دولت اداره

جوان اوردوموز

عشق اولاشانی جوان اوردوموز

بیر بولاد سکر اولوب بوردوموز

منق ایمل مدینه میدان تریر سان ویرمن وقه خیابان تریر ایله یل موج ایدو عمان تریر دیکتاتور اورگانی طهران تریر

عشق اولاشانی جوان اوردوموز

بیر بولاد سکر اولوب بوردوموز

بو لیزیل باش قوشونون عتی وار اونون حرکت تکبیتن قشینی وار طرف تلموسی وار ، غیرتی وار وورماقا دشمنه قدرتی وار

عشق اولاشانی جوان اوردوموز

بیر بولاد سکر اولوب بوردوموز

روح وریر ملی قوشون ایددی ییزه قلمه دور دورده سرحد بیزه یا کی بوخ جنگیده قان چیشا دیزه اولاد شمن دور ایدیلر تورق نوز

عشق اولاشانی جوان اوردوموز

بیر بولاد سکر اولوب بوردوموز

سان گرتی شمه ساغادان بوجا تخریم دوشدی ایکیت بیر جوان آقامات الله گلن لهرمانا بلیدور اولی غیرتی آقا

عشق اولاشانی جوان اوردوموز

بیر بولاد سکر اولوب بوردوموز

م . نیکام

ایوان مسئله سی

لری • موسطوفین اکثریتده رهبر و طیف لری دوتور دیلار . ایرانی حهتین اولار آلمان • شخصستین • عمومی سانی ۷۰۰ آداملار بوجد ایدی . اولنلاردان بختاری چوخ مسئول موففیری • خلا ملی دیکر مدیری • دیکر بوللاری اندی اداستین دیسی و ستر • گور و طیف لره دوتور دیلار .

لورایه دی

مفسر

اسپانیادا وضعیت

آلمان فاشیستری روسیه جیه لریشده شکست تاپدیلار سورنا اغلب تورق خارتدن حصوله گیش ترور لری و طاعوندن پس سلت لری ایسپانیایه جیریمینه دهر و حرکت دهر بولاد کونک سلطان چان آتیلار .

آلتی ایل قالی مخرم سورنا دنیا ایله خیال ایدیردی که فاشیستلر بن خطریندن نجات قیوب بردها هیتلر کیسی برنمی جیوانلار راست گنیه چکدر .

اما مع الاسف که هنوز دیو کرلسی اسولیک تربیت ناپیش و دیو کرلسی اوغروندا لول لری ما ایدین مجاهد جیوانلارین قانلاری قوروشاش فاشیست سلتکی ایسپانیان دان باش قلدیر ب انکشاف ایدیر چل کیسی حلتی لوریه تهیه ایتدی .

مخاربه نین اناساستدا ایسپانی حکومتی جدا آلمان لهر با بیزیم لری ایله اشتراک معانی ایدیب حلی روس بیلمسی ناجی مصلحتده

یانشیدی سن راضی اولماکه اولنلارین مزارلاری یاهی تاپدیلار اولسون . قویما وطنین لظرفنده خسی باجیلار اولاسین اوغلو ما ، آتاتین ، پالانین و یرده منیم حیاطنه یاعیدی . ییزلر ایدر گوزومزی سله تیکشیدک سلی به گیمز کیسی سوبیردیک بر گون سن برک حستلرین بو زمان قیزدرمانین حرارتدن اولوولی گاه منیم کاهدا پالان اوستونه آتیردین سنین دیانین بوسلدرکه ییزیمه دایشتان دردینی دییمسن ییز سنین و حلیلا آغلاردیق : سولون گوزلرین ایله بالاراق سانیکی دیردین • من اولوردم •

ایچون منی دوتورا آیارمیر سیز ۲۱ •

آنچاق ییزیم گوز یاقمز سه فرمان اولسادی سنی سوو نلرین سانی حکیمه آیاردیق دوتور ییزیم چرپان قلمیزه سانی سوو سیدی ییز سوبیدک ، پالان بوجر گیمز سانی الی ایله سوندوردی دیسه سولمادا اولان قشاقه دزی دیرلیدی .

• اوشاق یاختی اولار ، دلو بازدیم آتین ساعلیر • دیدی . اولنلار بازدی دلو حاتمه سنین درمانین ایکیمی بش فران دوتدی بو ۲۵ زیال سانیکی بزه ۲۵ بلیونل آرتیق گئدی . لوزوم سن اولدوگون حالدا سو بولی قیوب ، درمان آلا یلمه دیک • ؟

اوغلو ما ، لونی ییل کیسه ییزیم وطنده بوزلرجه سن کیسی اوغللار ، بوجر دومانیز و دوتور سوز اولوب گیمویز . ۱ سن دوتور اول ! منی سانی سلیجه ایله وطنی جیوروک یارالارینی کی آت ! سن همیشه دوتورکه پالان بو وطنده دوتورمیز و درمانیز اولدی .

اوغلو ما ، زالی ، وطنی سوو لو سنین سحیف دی و آزادیلیمیدی .

گوز یاشلاری واردی • بو زمان هج بیر خصصینه فیت ویر مزیدیر . صامان و ییلگین نه حرمتی واردی ، نه ده فیتی . ییزیم اولکده اسلار ییز . ییزینی آدالافلا ، بالان دایشتا فلا گلدان ایدیردیر . دوزلر و ضرر آچلاریندن سحر اولوب گیدیرلر .

بوزلرجه منیم کیسی شخصار میدانلاردا بیر تیکه چورده کدن اوتری ساعلارچا بوجومزی بوجوب دوراردیق . گیم ییزه ایش ویریمچیکدی ؟ کیسی ییزی ایش آیاراجدی ...

من آبو کدرلی دوندیگیم زمان سن خیردا جا فوللا . دینی آجیارق من اوستومه بروج ایله دیگین وقت منم بتون غلمیسی ! اندر سی خادلیق دسدالی ایله سلیوب آیاراردین هرده اوزومه گولوب • هده • دیدیگین زمان قشاقه ایله گولوب سنی حرارتله آغوشوما باساراق دونه . دونه لوزوندن لوبادیم .

اوغلو ما ، ییزیم وطن گوزلیدی ، لونی سهو ، لونی شمه سوبیریم ، یله من وطنی اوخالیقدان سوبیتیم چونکه لونی اوجا داغلاریندا قوزو اولتمیشام ، سوبوق سولاریندن دوبا . دوبا ایچمیشم ، چشلمشده قاجوب کپنک توشتم باغلاریندا قوش اولتمیشام ، سوبولریندن ییشتم ، جیالاریندا چیشتم . منده وطنی داغلاریندا آزاد اولاراق تنفس ایله قاج آیل دوش ، وطن سیدی ، منده وطنین سن اولی قوری ! لونی قسول حلیلا سالیق ایشتمه لرانه اسلیز مبارزه آید مبارزده یارتماق مظلوم اولماق دیسه کدر .

لوزوم کیسی اولورسا اولسون وطنی آزادلیمنی ایشتمی اولدور ، لونی سحر ایله ، چونکه وطنی آزادلیمنی سنین سادتین در .

سن اوز قانینلا بو دلیر وطنی دوشانلار دانا ایله چونکه ساین سن ، پالان بو تورپالما سله آردلاراق

بیر مزیدیر . صامان و ییلگین نه حرمتی واردی ، نه ده فیتی . ییزیم اولکده اسلار ییز . ییزینی آدالافلا ، بالان دایشتا فلا گلدان ایدیردیر . دوزلر و ضرر آچلاریندن سحر اولوب گیدیرلر .

بوزلرجه منیم کیسی شخصار میدانلاردا بیر تیکه چورده کدن اوتری ساعلارچا بوجومزی بوجوب دوراردیق . گیم ییزه ایش ویریمچیکدی ؟ کیسی ییزی ایش آیاراجدی ...

من آبو کدرلی دوندیگیم زمان سن خیردا جا فوللا . دینی آجیارق من اوستومه بروج ایله دیگین وقت منم بتون غلمیسی ! اندر سی خادلیق دسدالی ایله سلیوب آیاراردین هرده اوزومه گولوب • هده • دیدیگین زمان قشاقه ایله گولوب سنی حرارتله آغوشوما باساراق دونه . دونه لوزوندن لوبادیم .

اوغلو ما ، ییزیم وطن گوزلیدی ، لونی سهو ، لونی شمه سوبیریم ، یله من وطنی اوخالیقدان سوبیتیم چونکه لونی اوجا داغلاریندا قوزو اولتمیشام ، سوبوق سولاریندن دوبا . دوبا ایچمیشم ، چشلمشده قاجوب کپنک توشتم باغلاریندا قوش اولتمیشام ، سوبولریندن ییشتم ، جیالاریندا چیشتم . منده وطنی داغلاریندا آزاد اولاراق تنفس ایله قاج آیل دوش ، وطن سیدی ، منده وطنین سن اولی قوری ! لونی قسول حلیلا سالیق ایشتمه لرانه اسلیز مبارزه آید مبارزده یارتماق مظلوم اولماق دیسه کدر .

ح.س

عسگرلىك پالتارى

آذربایجان مطبعه سی

شیخ کی گھر میں فروردین آئی
 تین ۲۰ سہ کہی نور تارین کشی
 از تالیف و شجریہ اشتراک اسب
 و نور تالیف از بی کنگرہ یہ
 گویشہ جگر ۔

آبونه چلایمزه!
امروز نامت رو وقتید
جانما ادره میرین دفترین
خبر ویرین.

دولت تياتر نين
آذربايجان د اوجالده
سوز او تولده يارايي
مسكن اولموشدو
30 يولده ايلر جي بويات

شما می آید و این امر را می توان به عنوان
عصری که هر چند طرفین
کوت اولو لاری دیگر طرفین
آزادخواهان جوانی که در این
موتون آزادخواهانی طرفین
تکویه اولو نورار - امیرالیزیر
ایا ادا آزادخواهانی و در این
نوعه سید هراسان اولو لاری
و شکرین ادا سید مال دلت
ایا اولو لاری مال اولو لاری و سید
موتون به لری ادا آزادانی
سید شکست و بریده سید
هتار - نوعه لری شکست
نایدی کسی را که اولو لاری
زبان آزادانی سیدین جریان
پوشو لری و نارینه اولو لاری
مالی به هزار اولو لاری

دولت تياتر نين آچيليشي هاستيله
آذربايجان اوجانلي عرشه آزادلي ماسي
موز او تولده بارانچي حاجي عدالت حاجي
ممكن اولموشدي بور هر ياندا دوم بايقوشلارا
سوانده ايلرتي بويانده تو براندا يس سله ندا
قيلدي عتيان خليفه حظه او ياندا اولني بار
عدل الي ظلمين پانمين ايتدي آخر نادر - صار
ايتدي خلق او غروندا اوز ملي سرودين زمزمه
دشمنين باغرين دلب جو مكرده سالدي همه
هر طرفدن قهر قوزاندي وار اولسين بورديمير
آيلارا بولدورلارا قوي غائب اولسين اوردوموز
اينجه حقت برده سي موشردني ملت بولسين
هم ديلين حقت اينكسن ، هم جنس حريت بولسين
آذري لر آذري ديلنه ميركدر موزيلارا
بو شعاره ضد اولان هضمين سره نين قارا
آذري اولانده مخصوص اولوب آذر ديلسي
پايدار اولسين گوروم آذربايجان اذر انلي !
م . اعتماد

1111